

要進行哪些檢測？

加拿大血液服務中心臍帶血庫依法對捐贈的臍帶血及母親的血液進行以下檢測以確定血液是否適合儲存：

- 捐贈者和患者的基因標記配對
- 人類免疫缺陷病毒（HIV，即引起愛滋病的病毒）
- 乙肝與丙肝病毒（HBV 和 HCV）
- 人類嗜 T 淋巴細胞病毒（HTLV）、梅毒，以及西尼羅河病毒（WNV）

如何保護我的隱私？

加拿大血液服務中心會全力保護您的隱私和個人資訊。如需更多資訊，請造訪 www.blood.ca/cordblood 閱讀我們的隱私權聲明。

我孩子的臍帶血將被用於什麼目的？

加拿大血液服務中心臍帶血庫採集、檢測並儲存臍帶血提供給加拿大或全球需要無血緣關係造血幹細胞移植的患者。有時，臍帶血也可能被用於其他目的，如品質控制或流程和產品改善。

根據採集您孩子的臍帶血的醫院的做法，不適合儲存的臍帶血：

- 在征得您同意的情況下，可能被加拿大血液服務中心臍帶血庫用於以及/或者分配用於研究的目的，

- 可能被送回該醫院，在征得您同意的情況下，在該醫院可能被用於以及/或者分配用於研究的目的，或
- 當廢物處理。

我還有什麼其他方法可以提供協助嗎？

您及您的親朋好友有很多方法可以提供協助：

- 登記捐贈幹細胞。如果您的年齡在 17 至 35 歲之間，您可加入 OneMatch 幹細胞及骨髓網絡。要瞭解更多資訊，請造訪 www.blood.ca/stem-cells
- 獻血。如果您年滿 17 歲，您可以捐獻全血、血小板或血漿。要瞭解更多資訊，請造訪 www.blood.ca
- 成為志願者：www.blood.ca/volunteers

臍帶 血捐贈 資訊

Maternal Education and Recruitment program
provided through the generous support of Bayer Inc.



Bayer

CANADIAN BLOOD SERVICES
CORD BLOOD BANK

Visit blood.ca/cordblood





感謝您考慮向加拿大血液服務中心臍帶血庫捐贈。醫學已經證明，臍帶血是能夠拯救生命的造血幹細胞的來源。今天造訪

www.blood.ca/cordblood，瞭解更多有關臍帶血捐贈之資訊。

加拿大血液服務中心臍帶血庫的職能是什麼？

加拿大血液服務中心臍帶血庫：

- 招募將在指定的臍帶血採集醫院分娩的健康志願者母親；
- 從臍帶和胎盤採集、檢測並儲存合格的造血幹細胞；
- 為加拿大或全球需要無血緣關係造血幹細胞移植的患者提供合格的臍帶血單位；
- 自行承擔採集捐贈的血液的費用。加拿大血液服務中心臍帶血庫與私人臍帶血庫沒有附屬關係。如需儲存捐贈的臍帶血供家人使用，請直接與私人臍帶血庫連絡作出安排。

我在何地可捐贈孩子的臍帶血？

渥太華：渥太華醫院 (Ottawa Hospital)、公民分院 (Civic Campus) 和渥太華醫院全科分院 (General Campus)

賓頓 - 大多倫多地區：威廉奧斯勒健康中心 (William Osler Health System)、賓頓公民醫院 (Brampton Civic Hospital)

艾德蒙頓：阿爾伯塔省醫療服務中心的路易士荷爾婦女醫院 (Lois Hole Hospital for Women)

溫哥華：卑詩省婦女醫院及健康中心 (BC Women's Hospital & Health Center)

我可以向加拿大血液服務中心臍帶血庫捐贈嗎？

如果符合下列條件，則您可以捐贈：

- 健康 (母親及嬰兒)，均無任何可能會傳染給接受臍帶血幹細胞移植患者的疾病
- 18 歲以上 (含 18 歲)，並簽字同意
- 不是在懷孕滿 34 周之前分娩
- 懷的不是雙胞胎或三胞胎 (或更多)
- 能說流利的英語或法語
- 在我們指定的五個臍帶血採集醫院分娩

諮詢您的健康護理提供者，查看您是否符合臍帶血捐贈的條件。

捐贈臍帶血對孩子或我本身是否有風險？

加拿大血液服務中心臍帶血庫並不干預自然分娩過程。您及孩子的健康風險非常低，因為我們從分娩後的臍帶/胎盤採集造血幹細胞。

如何捐贈孩子的臍帶血？

只需簡單 4 步：

第 1 步

連絡您的健康護理提供者。他們將為您提供有關資訊。您也可以從我們的網站 www.blood.ca/cordblood 下載信息冊。

第 2 步

填寫同意書。將此同意書給予您的健康護理提供者或在分娩當天隨身攜帶。告訴護士或您的健康護理提供者您想捐贈孩子的臍帶血。

第 3 步

採集臍帶血。臍帶血將在指定醫院由有資質的專業人員採集。

第 4 步

如果您孩子的臍帶血單位符合條件，在您離開醫院之前，將有一名護士前來收集更多的資訊，包括第二份同意書、血液檢查以及一份問卷調查。

什麼是臍帶血幹細胞？

臍帶血幹細胞是可以變成血液中以下細胞之一的未成熟細胞：起輸氧作用的紅細胞、起止血作用的血小板，以及起抗感染作用的白細胞。



臍帶血 採集許可 資訊

介紹：加拿大血液服務中心臍帶血銀行正在興建一個能夠反映加拿大種族多樣性的公眾臍帶血血庫。憑藉醫院醫師、助產士和/或護士的協助，加拿大血液服務中心臍帶血銀行可以對獲捐的人類臍帶血進行採集、檢測、儲存和配送。

以下提供的資訊用於解釋本項目的宗旨、您作為自願參與者需要同意的事項及參與過程中潛在的風險與益處。選擇不參與該項目不會對您或您家庭的醫療護理產生任何影響。我們期望您撥打臍帶血銀行的電話：1 888 2 DONATE（1-888-236-6283）並隨時提出問題。

為甚麼要捐獻臍帶血？ 臍帶血中含有造血幹細胞。嬰兒出生前，造血幹細胞存在於嬰兒的體內、臍帶與胎盤中。嬰兒出生以後，臍帶被剪斷，產婦娩出胎盤（或“胎衣”）。從胎盤和/或臍帶中採集的造血幹細胞可以用來治療患有白血病、骨髓衰竭和其他危重病症的患者。捐獻給臍帶血銀行的臍帶血可以用於加拿大或世界各地任何可能需要移植的病患。市面上也有一些私人公司通過收取一定費用儲存臍帶血，並直接供家庭用戶使用，但其他社會公眾無法從中受益。私人臍帶血庫與加拿大血液服務中心沒有關聯，所以如果您對這一服務感興趣必須直接與其進行聯繫。您嬰兒的臍帶血經臍帶血銀行採集後便不可以再轉交給私人血庫。

描述：您需要允許您的醫師、助產士和/或臍帶血銀行的工作人員在您的嬰兒出生後採集殘留在胎盤與臍帶中的臍帶血。在臍帶血採集過程中，您的醫師或助產士會基於您對於採集授出的許可，自願協助加拿大血液服務中心採集臍帶血。臍帶血的採集不會對您的生產或者您或嬰兒的護理造成任何影響。採集完畢後，您嬰兒的臍帶血單位與您的血樣（如有）將被送往臍帶血銀行的加工處理機構，開始檢測及儲存臍帶血的準備過程。臍帶血單位與血樣隨後會置於一處安全的地址直至所有篩查檢測完成。這些檢測結果將幫助我們確定您嬰兒的臍帶血能否進行儲存。

隱私：您還需要批准臍帶血銀行的工作人員（在採集之前或之後）審閱您和嬰兒的醫療記錄以確定您嬰兒的臍帶血是否達到儲存要求。我們還需要收集您和您嬰兒的某些個人資料，包括您的醫師做出的健康評估，以及任何可能已完成的實驗室檢測結果。這麼做的目的是鑒定您和嬰兒是否有任何可能傳播給臍帶血移植受體的傳染病或醫療狀況。如果存在此類病症，我們將不再對您嬰兒的臍帶血進行用於移植的採集、檢測或儲存。有關個人資料收集、使用與披露的更多資訊，請參見隨附的隱私聲明。

評估、儲存與移植：您嬰兒的臍帶血必須達到為有需要病患進行儲存的某些最低要求。如果滿足所有要求，一名工作人員將在您產後恢復之後與您聯繫。工作人員將就用於儲存及移植的“知情同意書”與您進行討論，就您的病史和整體健康狀況進行提問，並就臍帶血銀行儲存您嬰兒的臍帶血一事進行探討。

同時，您還需要提供血樣以檢測 HIV 病毒、肺炎及其他傳染病。如果分娩期間您需要靜脈注射，我們可能在您靜脈插管的同時就進行血樣採集以檢測傳染性疾病。任何呈陽性的檢測結果都將根據加拿大血液服務中心的政策交給您與您的醫師，同時還將報告給相關公共衛生當局。



Maternal Hospital ID Label

臍帶血 採集許可 資訊

同意用於研究: 如果採集的臍帶血量過小或未達到臍帶血銀行某些具體的要求和標準，臍帶血可能被認定不適合進行儲存。此外，已經儲存的嬰兒臍帶血有時候會在之後被發現不適合進行儲存。如果您的嬰兒的臍帶血不適合進行儲存或用於移植，它仍然可以用於生物醫學研究，而不是作丟棄處理。此外，在準備將臍帶血幹細胞用於儲存時，臍帶血中的某些成分（如紅血球）會被移除。這些副產物可以用於研究，而非被丟棄。如果您想要將嬰兒的臍帶血及其副產物用於生物醫學研究，在其不適合進行儲存或移植的情況下，您必須勾選本表格最後的“同意用於研究”選項以進行授權。有關研究選項及臍帶血可能用於的研究類型的更多資訊，請參閱隨附的生物醫學研究文宣材料。如果您有關於研究的問題，還可以撥打 1 888 2 DONATE（1-888-236-6283）聯繫 CBS 全國呼叫中心，或者被轉介至當地的研究人員。

丟棄臍帶血: 如果您的嬰兒的臍帶血被認定不適合進行儲存或移植，且您不同意將其用於生物醫學研究，臍帶血及所有血樣將被丟棄，除非是用於質素保證的目的。如果您同意將嬰兒的臍帶血用於生物醫學研究但被認定不適於此目的，臍帶血也將被丟棄。

費用與補償: 參與本項目無需費用。捐獻臍帶血的任一環節均不會向您支付補償金。如果藉助您嬰兒的臍帶血進行的研究取得了受專利保護或具商業價值的成果，您對其無所有權，也不享有任何經濟利益。

潛在風險與不適: 臍帶血銀行不會干預您自然分娩的過程。參與臍帶血項目不存在重大風險，因為造血幹細胞是在您產下嬰兒之後從臍帶/胎盤中進行採集。如果需要從您體內抽取血樣用於傳染病的檢測，抽取的血量很小（約三茶匙）且不會對您的健康造成影響。抽血處只有很小的風險會出現輕微疼痛與青腫、頭暈、極罕見情況下會發生昏厥與感染。



Maternal Hospital ID Label

臍帶血 採集許可 資訊

潛在益處：儘管您或您的嬰兒都不會從捐獻臍帶血中直接獲益，但這一善舉可能會給患有危重病症的患者帶來健康生活的希望。如果您同意將嬰兒的臍帶血用於生物醫學研究，您應該也會樂見自己的參與推動了研究發展，並在將來幫助更多的人。

退出臍帶血銀行項目：參與臍帶血銀行項目基於自願原則，您可以撥打電話：1 888 2 DONATE（1-888-236-6283）隨時退出。您的嬰兒的臍帶血如果尚未用於移植、質素保證或生物醫學研究的話將被丟棄。我們會向您提供“加拿大血液服務中心臍帶血銀行項目撤銷同意書”，供您填妥後交回。

在您撤銷同意之前已經由加拿大血液服務中心收集的個人資料將會繼續交由臍帶血銀行保管，但我們不會進一步收集、使用或披露有關您或您嬰兒的個人資料。如有必要，我們將出於安全原因使用您的個人資料與您取得聯繫。請注意，選擇不參與本項目不會對您或您家庭的醫療護理產生任何形式的影響。

族裔背景：臍帶血銀行必須反映加拿大的種族多樣性。鑒於某些基因標記在特定人群中較為常見，加拿大血液服務中心會要求捐獻嬰兒臍帶血的母親選擇她們與嬰兒父親的族裔背景。這一資料將有助於為潛在捐獻者與有需要的病患進行配對，並使OneMatch幹細胞及骨髓網絡可以確保其符合加拿大患者的需要。可使用下頁表格作為參考。

說明：完成下頁的表格並簽署同意書後，（1）交還給您的醫護專業人員，他們會將副本發送至您進行生產的醫院，抑或（2）在分娩時將其攜帶至醫院。醫院會將一份副本保存在您的病歷中，將另一份副本發給加拿大血液服務中心。



Canadian Blood Services
Société canadienne du sang

臍帶血 採集許可 資訊

Maternal Hospital ID Label

請為您自己和嬰兒父親的族裔背景各選一項填入。

	阿拉伯人	亞洲人-中亞	亞洲人-北亞	亞洲人-東北亞	亞洲人-南亞	亞洲人-東南亞	黑人-非洲	黑人-加勒比地區	黑人-其他	高加索人種/白人	華人	菲律賓人	第一民族	拉丁裔	因紐特人	猶太人-阿什肯納茲	猶太人-賽法迪	梅蒂人	太平洋島民	混血	未知	選擇不回答
	Arab	Asian-Central	Asian-North	Asian-Northeast	Asian-South	Asian-Southeast	Black-African	Black-Caribbean	Black-Other	Caucasian	Chinese	Filipino	First Nations	Hispanic	Inuit	Jewish-Ashkenazi	Jewish-Sephardic	Métis	Pacific Islander	Multi-ethnic	Unknown	Prefer Not to Disclose
母親 Mother																						
父親 Father																						

同意書

有關本同意書：簽署本同意書即表明您在自由及自願的情況下同意我們在您分娩後採集您嬰兒的臍帶血。您基於我們向您提供的口頭與書面資訊做出這一決定，並且知曉自己在醫學和身體層面均符合參與本項目的標準。簽署本同意書後您會收到一份副本以作記錄。

我已閱讀並瞭解有關捐獻臍帶血的資訊，我已獲得提問機會且提出的問題得到了滿意的答復。我已閱讀並瞭解加拿大血液服務中心臍帶血銀行的隱私聲明，並且同意對本人及本人嬰兒的個人資料進行收集、使用和披露，其中包括用於所述目的的本人的醫療記錄與其他個人健康資訊。我瞭解我可以怎樣撤銷同意。

我自願同意我的醫師、助產士或臍帶血銀行工作人員依照“採集許可”中描述的目的採集我嬰兒的臍帶血。我亦同意醫護人員採集本人血樣，同意工作人員審閱本人及本人嬰兒的醫療記錄以及出於健康篩查的目的與我進行面談（如適用）。

此外，通過勾選以下選項，我自願同意將本人嬰兒的臍帶血（如不適合進行儲存）及其副產物交給加拿大血液服務中心，由其分發給加拿大和國際間的研究人員，用於生物醫學研究。我承認我已閱讀加拿大血液服務中心有關生物醫學研究的文宣材料並已獲得提問機會。我瞭解如果臍帶血單位用於生物醫學研究，本人不會就此接到通知，也不會收到任何使用本人嬰兒臍帶血單位所得出的研究結果。我知曉研究結果會張貼在加拿大血液服務中心的網站上。

☐ **同意用於研究**（如果您同意參與研究，請勾選此選項）

（母親姓名 印刷體/Mother's printed name）

（母親簽名/Mother's signature）

（簽署日期/Date form signed）

（母親郵政編號/Mother's postal code）

（母親電話號碼/Mother's telephone number）

（電子郵件 可選/e-mail optional）

For CBB Use Only:

Change of Information: ☐ Name ☐ Postal Code ☐ Phone Number

Verification of information discrepancy from maternal hospital unique ID label to documented information by mother:

臍帶血銀行隱私聲明 隱私保護承諾

我們的承諾：

在加拿大血液服務中心，我們致力於保護所有由我們保管的個人資料的私密性與安全性。我們依據相關法規和最佳實踐規範進行有關操作，並希望您前往我們的網站 www.blood.ca/privacy，瀏覽我們的隱私政策。

目的：

加拿大血液服務中心負責管理 OneMatch 幹細胞及骨髓網絡（OneMatch Stem Cell and Marrow Network）與臍帶血銀行（Cord Blood Bank）。

臍帶血銀行的目的是徵募、採集、處理和儲存捐獻的臍帶血，並將其用於無血緣關係幹細胞移植（即無關移植）。捐獻的臍帶血單位將在 OneMatch 幹細胞及骨髓網絡進行登記註冊，與需要進行幹細胞移植的潛在病患進行匹配。

個人資料的定義是甚麼？

包括個人健康資訊在內的個人資料是指可以用來確定您或您嬰兒身份的資料。它包括姓名、電子郵件地址、住址、出生日期、健康狀況、測試結果和省級醫療卡編號等詳細信息。

個人資料的收集：

您若要參與臍帶血銀行項目，我們會通過您的醫院記錄、我們從您身上採集並用於測試相容性和流行疾病的血樣、以及您在健康評估問卷中的作答來收集您和您嬰兒的個人資料。我們會審閱我們的檔案記錄以確定您是否曾捐獻或試圖捐獻血液或成人幹細胞、您是否曾作為潛在的幹細胞捐獻者加入或試圖加入 OneMatch 幹細胞及骨髓網絡。我們需要收集這些資料以確定採集到的臍帶血是否適於處理和儲存並在今後用於病患移植。這些資料將作為加拿大血液服務中心 OneMatch 幹細胞及骨髓網絡的一部分被錄入電子數據庫，數據庫的服務器位於安大略省渥太華市。由於您的個人資料將儲存在安省境內，所以會受到安省隱私法律和您所在省份隱私法律的規管。

如果我們採集到的臍帶血單位被確認不適於儲存，已經收集到的有關您和您嬰兒的個人資料仍將留存在 OneMatch 幹細胞及骨髓網絡的數據庫中，如此我們便可以對曾試圖參與臍帶血銀行項目的個人進行存檔記錄。

我們將如何使用您的個人資料？

我們可能會將您與您嬰兒的個人資料用於下述情形：

- 評估您的臍帶血單位是否符合儲存標準；
- 選擇進行移植所需的臍帶血單位；
- 如果臍帶血單位適於儲存，我們會在嬰兒出生後嘗試與您聯繫，詢問嬰兒的健康狀況；
- 在必要情況下，出於安全原因與您進行聯繫；
- 如果您報告了任何可能會影響到臍帶血的有關您或嬰兒的健康問題，我們會聯繫您的醫生以要求提供支持性文件；
- 使我們的項目更好、更有效地運作；
- 在工作人員意外接觸到您血液的情形下，獲取您的測試結果；
- 就加拿大血液服務中心各個項目及捐贈者活動向您提出建議；
- 向您發送有關加拿大血液服務中心的電子通訊和電子雜誌等文宣材料，如果您不想收到這類文件可以選擇取消訂閱；
- 支持我們的教育及培訓活動；
- 進行品質控制測試及改進流程；

- 如果您的血樣對流行性疾病測試呈陽性反應，確保血液、血液製品和幹細胞的安全；
- 遵守法律及監管規定；
- 完成法律規定的其他目的；以及
- 就我們的募款活動與您取得聯繫。如果您希望把自己的名字從募款聯繫名單上移除，請致電 1 888 2 DONATE (1-888-236-6283) 并向我們的全國募款辦公室詢問。

您的個人資料可能會披露給下述人士或機構：

- 您的醫生，以報告任何健康風險；
- 公共衛生當局，以報告任何呈陽性的傳染疾病測試結果。這一資訊還可能與其他加拿大血液服務機構共享，以確保血液和血液供應的安全；
- 加拿大移植中心與國際登記系統。當我們向設有移植項目的醫護機構與登記系統披露有關資料時，我們只會使用捐贈者專屬編號來指代您和您的嬰兒；
- 在第三方實驗室同意保密的前提下，出於對您的嬰兒的臍帶血進行篩查檢測的目的，對其披露您的個人資料；
- 在認證或監管機構同意保密的前提下，對其披露您的個人資料；以及
- 法律授權或要求的其他人士。

研究：

如果您嬰兒的臍帶血或其副產物徵得您的同意已用於生物醫學研究，加拿大血液服務中心只會對研究人員披露有關您和嬰兒的最基本資料，例如採集日期、嬰兒性別以及確定臍帶血不適合進行儲存所依據的標準。對出於生物醫學研究目的而捐獻的臍帶血，加拿大血液服務中心會將所有個人身份信息移除並以專屬 ID 編號代替。如此，研究人員就無法知曉是誰捐獻了臍帶血。所有研究都需獲得加拿大血液服務中心研究道德規範委員會的批准，還可能要接受研究項目所在區域當地研究道德規範委員會的審議。您或您嬰兒的身份信息不會在任何研究出版物或演示中被披露。

退出臍帶血銀行項目：

您可以通過撥打加拿大血液服務中心的電話 1 888 2 DONATE (1-888-236-6283)，隨時撤回同意參與臍帶血銀行項目這一決定。所有在您撤銷同意之前已經收集的個人資料將會繼續保存在 OneMatch 幹細胞及骨髓網絡的數據庫當中，但我們不會進一步收集有關您和您嬰兒的個人資料或將其添加到您的檔案中。有關您和您嬰兒的個人資料將不會再用於甄選移植所需的臍帶血單位。如有必要，我們會出於安全原因使用您的個人資料與您取得聯繫。如果您決定退出臍帶血銀行項目，您的嬰兒的臍帶血單位（如果其尚未用於質素保證、移植或生物醫學研究）及所有儲存的樣本將被丟棄。

怎樣聯繫我們：

您可以聯繫我們的隱私辦公室和獲取資訊辦公室以瞭解更多有關我們隱私和資料獲取行為規範的資訊，您還可以通過下列方式要求獲取或更改您的個人資料：

來函請寄：

Canadian Blood Services
Privacy and Access to Information Office
1800 Alta Vista Drive
Ottawa, ON K1G 4J5
網址：www.blood.ca

電話：

1-613-739-2483
1-877-262-9191（免費）

電子郵件：

隱私辦公室 - privacy@blood.ca
獲取資訊辦公室 - ati@blood.ca

如果您覺得加拿大血液服務中心沒有對您的疑慮做出處理與因應，您有權聯繫您所在省份的個人隱私專員：
安大略省：<http://www.ipc.on.ca>